



**Utvalg:** BYDELSUTVALGET  
**Møtedato:** 30.08.2007  
**Tidspunkt:** 18:30  
**Møtested:** Sagene samfunnshus, Frysja

**Følgende medlemmer møtte:**

Navn	Funksjon	Repr	Vara for
Tone Tellevik Dahl	Leder	AP	
Jan Fredrik Pedersen	Nestleder	SV	
Bernt Apeland	Medlem	AP	
Jon Gjønnnes	Medlem	AP	
Anne-Lisbet Gjestby	Varamedlem	AP	Eli Marie Åsen
Gerd Vollset	Medlem	SV	
Gry Bruland Larsen	Medlem	SV	
Ole Jørgen Nyhagen	Medlem	SV	
Reza Rezaee	Medlem	SV	
Sveinung Heldal Haugen	Medlem	H	
Erik Wilvang	Medlem	H	
Eldar Aldernæs Hanson	Medlem	RV	
Hans Otto Watne	Medlem	FRP	
Gunnar Kr. Olsen	Medlem	FRP	
Inge Carlèn	Medlem	V	

**Følgende medlemmer hadde forfall:**

Navn	Funksjon	Repr
Eli Marie Åsen	Medlem	AP

**Følgende fra administrasjonen møtte:**

Hans Raastad – Fung. bydelsdirektør  
Hilde Graff – Fung. barne- og ungesjef  
Inger Lise Myklebust – Helse- og sosialsjef

**Møteleder:** Tone Tellevik Dahl  
**Møtesekretær:** Marianne Skants



### **Følgende saker er behandlet:**

Saksnr	Tittel
1.	Åpen halvtime.
2.	Godkjenning av innkalling og saksliste.
3.	Godkjenning av protokoll fra møte 21.06.2007.
4. BU-sak 07/57	Resultatrapport januar-juni 2007. Budsjettjusteringer. Prognose for årsresultat 2007.
5. BU-sak 07/58	Høringsuttalelse – Kommunedelplan for torg og møteplasser.
6. BU-sak 07/59	Høringsuttalelse om overføring av SFO fra bydel tilutdanningsetaten.
7. BU-sak 07/60	Status barnehageplasser 2007 – 2008.
8. BU-sak 07/61	Kommunale boliger: Omfang og booppfølging.
9. BU-sak 07/62	Kvalitetsmål og kvalitetsstyring innenfor hjemmetjenesten i Sagene bydel.
10. BU-sak 07/63	Tilsynsbesøk Kingosgt bo- og rehabiliteringssenter 12.6.2007.
11. BU-sak 07/64	Tilsynsbesøk på Vøiensvingen dagsenter for psykisk funksjonhemmede 12.6.2007.
12. BU-sak 07/65	Tilsyn ved Akerselva sykehjem 14.6.2007.
13. BU-sak 07/66	Tilsynsbesøk Sagenehjemmet 15.07.2007.
14. BU-sak 07/67	Uttalelse til planlagt etablering av byomfattende tiltak Omsorg+ i Treschowsgate 2B.
15.	Spørretime.
16.	Eventuelt.

## **1. Åpen halvtime**

Jørgen Foss, styreformann i Bjølsen skoles musikkorps og Barne- og ungdomsrådets leder:

- Bydelen har tre separate korps, og Foss ønsket at politikerne skjærer dem mot eventuelle kutt i bevillinger til kulturelle formål.
- Foss kommenterte BU-sak 07/58, Høringsuttalelse – Kommunedelplan for torg og møteplasser. Han påpekte at BUR var særlig opptatt av følgende punkter; at mer lys vil gjøre områdene tryggere, at steinbenker vil føre til mindre hærverk, at politi bør patruljere oftere og at natteravner er viktige.
- Foss var skuffet over forrige BU-møte, og kritiserte enkeltes opptreden. Han gjenga i den forbindelse en uttalelse fra BUR.
- Foss takket for seg som BUR-leder, og ønsket BU lykke til videre.

Tone Tellevik Dahl (AP) takket Jørgen Foss og BUR for innsatsen.

## 2. Godkjenning av innkalling og saksliste

Det ble meldt saker til eventuelt.

Innkalling og saksliste ble enstemmig godkjent.

## 3. Godkjenning av protokoll fra møte 21.06.2007

Hans Otto Watne (FrP) fremholdt at han i Bydelsutvalgets møte hadde trukket punkt 3-6 i sitt forslag til vedtak i BU-sak 07/57, jf. protokollens punkt 15 (Eventuelt). Watne ba om at protokollen ble rettet slik at nevnte punkter ble utelatt fra gjengivelsen av forslaget.<sup>1</sup>

Protokollen fra møte 21.06.2007 ble enstemmig godkjent, [med overstående korreksjon<sup>2</sup>].

## 4. BU-sak 07/57

### Resultatrapport januar-juni 2007. Budsjettjusteringer. Prognose for årsresultat 2007

#### Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

1.Følgende eksterne budsjettjusteringer gjennomføres:

kostrafunksjon 180 diverse fellesutgifter	
artsgruppe 10 lønnsutgifter økes med	kr 1.368.000
artsgruppe 11 kjøp av varer og tjenester økes med	kr 6.355.000
kostrafunksjon 231 aktivitetstilbud barn og unge	
artsgruppe 11 kjøp av varer og tjenester økes med	kr 47.000
kostrafunksjon 253 pleie omsorg hjelp i institusjon	
artsgruppe 11 kjøp av varer og tjenester økes med	kr 3.682.000
kostrafunksjon 254 kjernetjenester pleie hjelp omsorg hjemmeboende	
artsgruppe 10 lønnsutgifter økes med	kr 500.000
kostrafunksjon 335 rekreasjon i tettsted	
artsgruppe 11 kjøp av varer og tjenester økes med	kr 500.000

(Netto driftsutgifter økes med 12,452 mill fra 684,852 mill til 697.304 mill)

---

<sup>1</sup> Bydelsutvalgets sekretariat gjør oppmerksom på at det ikke er adgang til å trekke hele eller deler av forslag etter at vedtak er fattet. Er vedtak fattet, kan det bare fremsettes forslag om ny behandling av saken. Et slikt forslag må i tilfellet vedtas med alminnelig flertall.

<sup>2</sup> Korreksjon er ikke foretatt, jf. note 1.

2.Følgende interne budsjettjusteringer gjennomføres:

kostrafunksjon 120 administrasjonsutgifter artsgruppe 10 lønnsugifter økes med	kr 900.000
kostrafunksjon 252 barneverntiltak utenfor familie artsgruppe 11 kjøp av varer og tjenester økes med	kr 8.600.000
kostrafunksjon 281 økonomisk sosialhjelp artsgruppe 14 overføringer økes med	kr 535.000
diverse kostrafunksjoner reduseres med	kr 10.035.000

(Netto driftsutgift uendret 697,304 mill)

3.Resultatrapport for januar-juni 2007 og prognose for årsresultat tas til etterretning.

**Bydelsutviklingskomiteens behandling:**

Bydelsutviklingskomiteen sluttet seg enstemmig til bydelsdirektørens forslag til vedtak.

**Helse- og sosialkomiteens behandling:**

Helse- og sosialkomiteen sluttet seg enstemmig til bydelsdirektørens forslag til vedtak.

*Jon Gjønnnes (AP) fremmet følgende merknad:*

”Det beregnende underskuddet for 2007 skyldes manglende samsvar mellom tildelt budsjett og bydelens reelle behov for tjenester innen de tre hovedfelt: Barnevern FO2B, pleie- og omsorg, FO3 og sosialtjenesten, FO4 - og bør ikke ensidig tilordnes ”kjøp av sykehjems plasser”.

HOS-komiteen mener det er nødvendig å klarlegge sosiale og sosialmedisinske forhold som påvirker omfanget av disse behovene, overfor Byråd/Bystyre - og for bydelens egen planlegging og utforming av tjenestene.”

De andre partiene sluttet seg ikke til merknaden.

**Barne- og ungekomiteens behandling:**

Barne- og ungekomiteen sluttet seg enstemmig til bydelsdirektørens forslag til vedtak.

**Arbeidsutvalgets behandling:**

Bydelsdirektøren framla muntlig følgende forslag til nytt punkt 3:

3.Følgende eksterne budsjettjusteringer gjennomføres:

kostrafunksjon 242 råd veiledning sosialt forebyggende arbeid artsgruppe 11 kjøp av varer og tjenester økes med	kr 2.577.000
artsgruppe 17 overføringsinntekter økes med	kr 1.400.000

kostrafunksjon 254 kjernetjenester pleie hjelp omsorg hjemmeboende  
artsgruppe 10 lønnsutgifter økes med kr 757.000  
artsgruppe 17 overføringsinntekter reduseres med kr 1.400.000

kostgrafunksjon 273 kommunale sysselsettingstiltak  
artsgruppe 11 kjøp av varer og tjenester økes med kr 2.215.000

(netto driftsutgift økes med 5,549 mill fra 697,304 mill til 702,853 mill)

#### **VOTERING:**

Bydelsdirektørens forslag til punkt 1-3 ble enstemmig vedtatt.

Bydelsdirektørens forslag til nytt punkt 3 ble enstemmig vedtatt.

#### **Etter dette er Arbeidsutvalgets vedtak:**

#### **VEDTAK (enstemmig):**

Arbeidsutvalget tilrår Bydelsutvalget å fatte følgende vedtak;

1.Følgende eksterne budsjettjusteringer gjennomføres:

kostrafunksjon 180 diverse fellesutgifter  
artsgruppe 10 lønnsutgifter økes med kr 1.368.000  
artsgruppe 11 kjøp av varer og tjenester økes med kr 6.355.000

kostrafunksjon 231 aktivitetstilbud barn og unge  
artsgruppe 11 kjøp av varer og tjenester økes med kr 47.000

kostrafunksjon 253 pleie omsorg hjelp i institusjon  
artsgruppe 11 kjøp av varer og tjenester økes med kr 3.682.000

kostrafunksjon 254 kjernetjenester pleie hjelp omsorg hjemmeboende  
artsgruppe 10 lønnsutgifter økes med kr 500.000

kostrafunksjon 335 rekreasjon i tettsted  
artsgruppe 11 kjøp av varer og tjenester økes med kr 500.000

(Netto driftsutgifter økes med 12,452 mill fra 684,852 mill til 697.304 mill)

2.Følgende interne budsjettjusteringer gjennomføres:

kostrafunksjon 120 administrasjonsutgifter  
artsgruppe 10 lønnsutgifter økes med kr 900.000

kostrafunksjon 252 barneverntiltak utenfor familie  
artsgruppe 11 kjøp av varer og tjenester økes med kr 8.600.000

kostrafunksjon 281 økonomisk sosialhjelp  
artsgruppe 14 overføringer økes med kr 535.000

diverse kostrafunksjoner reduseres med kr 10.035.000

(Netto driftsutgift uendret 697,304 mill)

3.Følgende eksterne budsjettjusteringer gjennomføres:

kostrafunksjon 242 råd veiledning sosialt forebyggende arbeid  
artsgruppe 11 kjøp av varer og tjenester økes med kr 2.577.000  
artsgruppe 17 overføringsinntekter økes med kr 1.400.000

kostrafunksjon 254 kjernetjenester pleie hjelp omsorg hjemmeboende  
artsgruppe 10 lønnsutgifter økes med kr 757.000  
artsgruppe 17 overføringsinntekter reduseres med kr 1.400.000

kostgrafunksjon 273 kommunale sysselsettingstiltak  
artsgruppe 11 kjøp av varer og tjenester økes med kr 2.215.000

(netto driftsutgift økes med 5,549 mill fra 697,304 mill til 702,853 mill)

4.Resultatrapport for januar-juni 2007 og prognose for årsresultat tas til etterretning.

### **Bydelsutvalgets behandling:**

Jon Gjønnnes (AP), Hans Otto Watne (FrP) og Gerd Vollset (SV) hadde ordet i saken.

Bydelsutvalget la Arbeidsutvalgets innstilling til grunn for sin behandling.

### **VOTERING:**

Arbeidsutvalgets forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

### **Merknad:**

*Jon Gjønnnes (AP) la fram følgende merknad:*

”Bydelens økonomiske problem er for en stor del knyttet til tjenestebehov som ikke så lett fanges opp av kriteriesystemet, og som henger sammen med helsemessige ulikheter mellom og innenfor bydelene i Oslo. Bydel Sagene bør ta initiativ overfor statlige og kommunale myndigheter til en nærmere sosialmedisinsk analyse av forholdet som ligger til grunn for ulikhetene og tjenestebehovene.”

Representantene fra SV, AP og RV sluttet seg til merknaden.

**Etter dette er Bydelsutvalgets vedtak:**

**VEDTAK (enstemmig):**

1.Følgende eksterne budsjettjusteringer gjennomføres:

kostrafunksjon 180 diverse fellesutgifter	
artsgruppe 10 lønnsutgifter økes med	kr 1.368.000
artsgruppe 11 kjøp av varer og tjenester økes med	kr 6.355.000
kostrafunksjon 231 aktivitetstilbud barn og unge	
artsgruppe 11 kjøp av varer og tjenester økes med	kr 47.000
kostrafunksjon 253 pleie omsorg hjelp i institusjon	
artsgruppe 11 kjøp av varer og tjenester økes med	kr 3.682.000
kostrafunksjon 254 kjernetjenester pleie hjelp omsorg hjemmeboende	
artsgruppe 10 lønnsutgifter økes med	kr 500.000
kostrafunksjon 335 rekreasjon i tettsted	
artsgruppe 11 kjøp av varer og tjenester økes med	kr 500.000

(Netto driftsutgifter økes med 12,452 mill fra 684,852 mill til 697.304 mill)

2.Følgende interne budsjettjusteringer gjennomføres:

kostrafunksjon 120 administrasjonsutgifter	
artsgruppe 10 lønnsutgifter økes med	kr 900.000
kostrafunksjon 252 barneverntiltak utenfor familie	
artsgruppe 11 kjøp av varer og tjenester økes med	kr 8.600.000
kostrafunksjon 281 økonomisk sosialhjelp	
artsgruppe 14 overføringer økes med	kr 535.000
diverse kostrafunksjoner reduseres med	kr 10.035.000

(Netto driftsutgift uendret 697,304 mill)

3.Følgende eksterne budsjettjusteringer gjennomføres:

kostrafunksjon 242 råd veiledning sosialt forebyggende arbeid	
artsgruppe 11 kjøp av varer og tjenester økes med	kr 2.577.000

artsgruppe 17 overføringsinntekter økes med	kr 1.400.000
kostrafunksjon 254 kjernetjenester pleie hjelp omsorg hjemmeboende	
artsgruppe 10 lønnsutgifter økes med	kr 757.000
artsgruppe 17 overføringsinntekter reduseres med	kr 1.400.000
kostgrafunksjon 273 kommunale sysselsettingstiltak	
artsgruppe 11 kjøp av varer og tjenester økes med	kr 2.215.000

(netto driftsutgift økes med 5,549 mill fra 697,304 mill til 702,853 mill)

4.Resultatrapport for januar-juni 2007 og prognose for årsresultat tas til etterretning.

## 5. BU-sak 07/58

### Høringsuttalelse – Kommunedelplan for torg og møteplasser

#### Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

- 1) Bydel Sagene støtter forslag til kommunedelplan for torg og møteplasser.
- 2) Medvirkningsprosessen som KDP Torg og møteplasser har vært gjenstand for, har vært et meget positivt aspekt ved arbeidet. Etter bydelens mening er det derfor svært uheldig at resultatet av dette arbeidet, planforslaget, legges ut til offentlig ettersyn før sommeren.
- 3) Planforslagets intensjoner overlapper med flere andre overordnede planer, spesielt Grøntplanen og kommunedelplan for idrett og friluftsliv. Bydelen mener at dette kan være et tegn på at planen er for ambisiøs. Avgrensningen mellom disse planene bør være klar, slik at KDP Torg og møteplasser får et klart definert virkeområde og at man unngår konflikter med andre overordnede planer.
- 4) Betydningen av de enkelte torg og møteplasser endrer seg over tid. Det anbefales derfor at planen rulleres jevnlig, eller på annen måte gjøres fleksibel og i stand til å absorbere slike endringer.
- 5) Bydel Sagene mener at følgende konkrete endringer gjøres i planforslaget:
  - a. Bergensgatas status endres fra ”overordnet forbindelse” til ”annen gate som skal tilrettelegges som møteplass”.
  - b. Ilaparken og Bjølsenparken bør oppgraderes fra ”lokale torg og møteplasser” til ”annen overordnet møteplass”.
  - c. Gatekrysset Biermanns gate/Sandakerveien nedenfor Sagene skole fjernes som lokal møteplass, og erstattes av Beierbrua og ”Hønse-Lovisas hus”.
- 6) Mange transformasjonsområder er allerede under full utvikling. Bydel Sagene mener at planen mangler en strategi for håndtering av den fragmenterte utviklingen enkelte transformasjonsområder er gjenstand for. Bydelen henstiller til at intensjonene i



kommunedelplanen allerede nå legges til grunn for behandling av eksisterende planforslag.

- 7) Bydelen mener at fokuset i bydelen og indre by generelt må rettes mot drift, vedlikehold og utvikling av eksisterende torg og møteplasser. Da bydelene har ansvaret for forvaltningen av mange torg og møteplasser foreslås økte, øremerkete tilskudd til bydelen til dette formålet. En vurdering av dette må gjøres i handlingsprogrammet.
- 8) Bydel Sagene ønsker å fremme følgende arealer som gjenstand for etablering/utvikling av møteplass innenfor en femårsperiode (i prioritert rekkefølge):
  - a. ”Nordpolen”, Krysset Hans Nielsen Hauges gate/Grefsenveien
  - b. Plass foran Ila kirke
  - c. Advokat Delhis plass
  - d. Torshovbanen, øvre del (mot Hegermanns gate)

#### **Bydelsutviklingskomiteens behandling:**

Bydelsdirektøren fremmet følgende forslag til spesifisering av forslag til vedtak, punkt 1:

Bydel Sagene støtter forslag til bestemmelser og retningslinjer i kommunedelplan for torg og møteplasser.

Bydelsdirektøren fremmet følgende forslag til nytt punkt 2:

Bydelsutvalget mener at den kartfestede strukturinndelingen av overordnede og lokale torg og møteplasser må kvalitetssikres. Kvalitetssikringen bør gjennomføres i samarbeid mellom Plan- og Bygningsetaten og bydelen.

Marit Åsen Heggdal (AP) fremmet følgende tilleggsforslag til bydelsdirektørens forslag til vedtak, punkt 2:

... med uttalelsesfrist 1. september.

Marit Åsen Heggdal (AP) fremmet følgende forslag til bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Punkt 8 a og 8 d bytter plass.

Marit Åsen Heggdal (AP) fremmet følgende forslag til nytt punkt 8 e i bydelsdirektørens forslag til vedtak:

”Haarklous plass”.

Paul Aage Aasheim (H) fremmet følgende forslag til nytt punkt 8 f i bydelsdirektørens forslag til vedtak:

”Torshovbanen”.

Bydelsdirektøren fremmet følgende endringsforslag til punkt 8 d:

”Torshovbanen” byttes ut med ”Lilleborgbanen”.

Bydelsdirektøren fremmet følgende tilleggsforslag til punkt 8 d:

.../Sandakerveien).

**VOTERING:**

Bydelsutviklingskomiteen sluttet seg enstemmig til bydelsdirektørens forslag til spesifisering av forslag til vedtak, punkt 1.

Bydelsutviklingskomiteen sluttet seg enstemmig til bydelsdirektørens forslag til nytt punkt 2.

Bydelsdirektørens opprinnelige forslag til vedtak, punkt 2, ble enstemmig felt.

Marit Åsen Heggdal (AP) sitt tilleggsforslag til bydelsdirektørens opprinnelige forslag til vedtak, punkt 2, ble enstemmig vedtatt.

Bydelsdirektørens forslag til vedtak, punkt 3-8, ble enstemmig vedtatt.

Marit Åsen Heggdal (AP) sitt forslag til å bytte punkt 8 a og 8 d ble vedtatt med 3 stemmer (1SV/2AP) mot 3 stemmer (1V/1H/1FRP). Leders dobbeltstemme ble avgjørende.

Marit Åsen Heggdal (AP) sitt forslag til nytt punkt 8 e ble enstemmig vedtatt.

Paul Aage Aasheim (H) sitt forslag til nytt punkt 8 f ble enstemmig vedtatt.

Bydelsdirektørens endringsforslag til punkt 8 d ble enstemmig vedtatt.

Bydelsdirektørens tilleggsforslag til punkt 8 d ble enstemmig vedtatt.

**Etter dette er Bydelsutviklingskomiteens vedtak:**

**VEDTAK:**

Bydelsutviklingskomiteen tilrår Bydelsutvalget å fatte følgende vedtak;

1. Bydel Sagene støtter forslag til bestemmelser og retningslinjer i kommunedelplan for torg og møteplasser.
2. Bydelsutvalget mener at den kartfestede strukturinndelingen av overordnede og lokale torg og møteplasser må kvalitetssikres. Kvalitetssikringen bør gjennomføres i samarbeid mellom Plan- og Bygningsetaten og bydelen.
3. Medvirkningsprosessen som KDP Torg og møteplasser har vært gjenstand for, har vært et meget positivt aspekt ved arbeidet. Etter bydelens mening er det derfor svært uheldig at resultatet av dette arbeidet, planforslaget, legges ut til offentlig ettersyn før sommeren med uttalelsesfrist 1. september.

4. Planforslagets intensjoner overlapper med flere andre overordnede planer, spesielt Grøntplanen og kommunedelplan for idrett og friluftsliv. Bydelen mener at dette kan være et tegn på at planen er for ambisiøs. Avgrensningen mellom disse planene bør være klar, slik at KDP Torg og møteplasser får et klart definert virkeområde og at man unngår konflikter med andre overordnede planer.
5. Betydningen av de enkelte torg og møteplasser endrer seg over tid. Det anbefales derfor at planen rulleres jevnlig, eller på annen måte gjøres fleksibel og i stand til å absorbere slike endringer.
6. Bydel Sagene mener at følgende konkrete endringer gjøres i planforslaget:
  - a. Bergensgatas status endres fra "overordnet forbindelse" til "annen gate som skal tilrettelegges som møteplass".
  - b. Ilaparken og Bjølsenparken bør oppgraderes fra "lokale torg og møteplasser" til "annen overordnet møteplass".
  - c. Gatekrysset Biermanns gate/Sandakerveien nedenfor Sagene skole fjernes som lokal møteplass, og erstattes av Beierbrua og "Hønse-Lovisas hus".
7. Mange transformasjonsområder er allerede under full utvikling. Bydel Sagene mener at planen mangler en strategi for håndtering av den fragmenterte utviklingen enkelte transformasjonsområder er gjenstand for. Bydelen henstiller til at intensjonene i kommunedelplanen allerede nå legges til grunn for behandling av eksisterende planforslag.
8. Bydelen mener at fokuset i bydelen og indre by generelt må rettes mot drift, vedlikehold og utvikling av eksisterende torg og møteplasser. Da bydelene har ansvaret for forvaltningen av mange torg og møteplasser foreslås økte, øremerkete tilskudd til bydelen til dette formålet. En vurdering av dette må gjøres i handlingsprogrammet.
9. Bydel Sagene ønsker å fremme følgende arealer som gjenstand for etablering/utvikling av møteplass innenfor en femårsperiode (i prioritert rekkefølge):
  - a. Lilleborgbanen, øvre del (mot Hegermanns gate/Sandakerveien)
  - b. Plass foran Ila kirke
  - c. Advokat Delhis plass
  - d. "Nordpolen", Krysset Hans Nielsen Hauges gate/Grefsenveien
  - e. Haarklous plass
  - f. Torshovbanen

### **Bydelsutvalgets behandling:**

Ole Jørgen Nyhagen (SV), Tone Tellevik Dahl (AP) og Hans Otto Watne (FrP) hadde ordet i saken.

Bydelsutvalget la Bydelsutviklingskomiteens innstilling til grunn for sin behandling.

Ole Jørgen Nyhagen (SV) fremmet følgende forslag:

”Sandakerveien” i punkt 9 a må strykes.

Tone Tellevik Dahl (AP) fremmet følgende forslag:

Punkt 9 f strykes.

**VOTERING:**

Punkt 1-8 ble enstemmig vedtatt.

Ole Jørgen Nyhagen (SV) sitt forslag ble enstemmig vedtatt.

Punkt 9 a – 9 d med endring i punkt 9 a ble vedtatt med 12 stemmer (5SV/4AP/1RV/2H) mot 3 stemmer (2FrP/1V).

Punkt 9 e ble enstemmig vedtatt.

Tone Tellevik Dahl (AP) sitt forslag ble enstemmig vedtatt.

**Etter dette er Bydelsutvalgets vedtak:**

**VEDTAK:**

1. Bydel Sagene støtter forslag til bestemmelser og retningslinjer i kommunedelplan for torg og møteplasser.
2. Bydelsutvalget mener at den kartfestede strukturinndelingen av overordnede og lokale torg og møteplasser må kvalitetssikres. Kvalitetssikringen bør gjennomføres i samarbeid mellom Plan- og Bygningsetaten og bydelen.
3. Medvirkningsprosessen som KDP Torg og møteplasser har vært gjenstand for, har vært et meget positivt aspekt ved arbeidet. Etter bydelens mening er det derfor svært uheldig at resultatet av dette arbeidet, planforslaget, legges ut til offentlig ettersyn før sommeren med uttalelsesfrist 1. september.
4. Planforslagets intensjoner overlapper med flere andre overordnede planer, spesielt Grøntplanen og kommunedelplan for idrett og friluftsliv. Bydelen mener at dette kan være et tegn på at planen er for ambisiøs. Avgrensningen mellom disse planene bør være klar, slik at KDP Torg og møteplasser får et klart definert virkeområde og at man unngår konflikter med andre overordnede planer.
5. Betydningen av de enkelte torg og møteplasser endrer seg over tid. Det anbefales derfor at planen rulleres jevnlig, eller på annen måte gjøres fleksibel og i stand til å absorbere slike endringer.
6. Bydel Sagene mener at følgende konkrete endringer gjøres i planforslaget:
  - a. Bergensgatas status endres fra ”overordnet forbindelse” til ”annen gate som skal tilrettelegges som møteplass”.
  - b. Ilaparken og Bjølsenparken bør oppgraderes fra ”lokale torg og møteplasser” til ”annen overordnet møteplass”.

- c. Gatekrysset Biermanns gate/Sandakerveien nedenfor Sagene skole fjernes som lokal møteplass, og erstattes av Beierbrua og "Hønse-Lovisas hus".
7. Mange transformasjonsområder er allerede under full utvikling. Bydel Sagene mener at planen mangler en strategi for håndtering av den fragmenterte utviklingen enkelte transformasjonsområder er gjenstand for. Bydelen henstiller til at intensjonene i kommunedelplanen allerede nå legges til grunn for behandling av eksisterende planforslag.
8. Bydelen mener at fokuset i bydelen og indre by generelt må rettes mot drift, vedlikehold og utvikling av eksisterende torg og møteplasser. Da bydelene har ansvaret for forvaltningen av mange torg og møteplasser foreslås økte, øremerkete tilskudd til bydelen til dette formålet. En vurdering av dette må gjøres i handlingsprogrammet.
9. Bydel Sagene ønsker å fremme følgende arealer som gjenstand for etablering/utvikling av møteplass innenfor en femårsperiode (i prioritert rekkefølge):
  - a. Lilleborgbanen, øvre del (mot Hegermanns gate)
  - b. Plass foran Ila kirke
  - c. Advokat Delhis plass
  - d. "Nordpolen", Krysset Hans Nielsen Hauges gate/Grefsenveien
  - e. Haarklous plass

## 6. BU-sak 07/59

### Høringsuttalelse om overføring av SFO fra bydel til Utdanningsetaten

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Bydelsutvalget gir sin tilslutning til å overføre SFO fra bydelen til utdanningsetaten under følgende forutsetninger:

- Ansvar for alle ansatte inklusiv ledelses- og administrativt personell overføres.
- Ansvar for alle SFO- tilbud til barn med spesielle behov i skolepliktig alder overføres uavhengig av alder (under/over 12 år).

#### **Barn- og ungekomiteens behandling:**

Barn- og ungekomiteen sluttet seg enstemmig til bydelsdirektørens forslag.

*Anne-Lisbet Gjestby (AP) la frem følgende merknad til denne saken:*

**"Primært** ønsker BU at skole og SFO skal være på bydel. **Sekundært** mener BU at det er en klar fordel at skole og SFO har samme arbeidsgiver og støtter bydelsdirektørens forslag til vedtak."

Representantene fra V, FRP, AP og SV sluttet seg til merknaden.

**Arbeidsutvalgets behandling:**

Bernt Apeland (AP) fremmet følgende endringsforslag, på bakgrunn av bydelsdirektørens forslag til vedtak og merknad lagt fram i Barne- og ungekomiteen:

Primært ønsker BU at skole og SFO skal være på bydel. Sekundært mener BU at det er en klar fordel at skole og SFO har samme arbeidsgiver, under følgende forutsetninger:

- Ansvar for alle ansatte inklusiv ledelses- og administrativt personell overføres.
- Ansvar for alle SFO- tilbud til barn med spesielle behov i skolepliktig alder overføres uavhengig av alder (under/over 12 år).

**VOTERING:**

Arbeidsutvalget stemte alternativt over bydelsdirektørens forslag til vedtak, og Bernt Apeland (AP) sitt endringsforslag.

Bernt Apeland (AP) sitt endringsforslag ble vedtatt med 3 stemmer (2AP/1SV) mot 1 stemme (1H).

**Etter dette er Arbeidsutvalgets vedtak:**

**VEDTAK:**

Arbeidsutvalget tilrår Bydelsutvalget å fatte følgende vedtak;

Primært ønsker BU at skole og SFO skal være på bydel. Sekundært mener BU at det er en klar fordel at skole og SFO har samme arbeidsgiver, under følgende forutsetninger:

- Ansvar for alle ansatte inklusiv ledelses- og administrativt personell overføres.
- Ansvar for alle SFO- tilbud til barn med spesielle behov i skolepliktig alder overføres uavhengig av alder (under/over 12 år).

**Bydelsutvalgets behandling:**

Eldar Aldernæs Hanson (RV), Erik Wilvang (H), Gry Bruland Larsen (SV), Reza Rezaee (SV), Hans Otto Watne (FrP) og Gerd Vollset (SV) hadde ordet i saken.

Bydelsutvalget la Arbeidsutvalgets innstilling til grunn for sin behandling.

**VOTERING:**

Det ble stemt alternativt over bydelsdirektørens forslag til vedtak og Arbeidsutvalgets forslag til vedtak.

Arbeidsutvalgets forslag til vedtak ble vedtatt med 9 stemmer (5SV/4AP) mot 6 stemmer (1RV/2H/2FrP/1V).

**Etter dette er Bydelsutvalgets vedtak:**

**VEDTAK:**

Primært ønsker BU at skole og SFO skal være på bydel. Sekundært mener BU at det er en klar fordel at skole og SFO har samme arbeidsgiver, under følgende forutsetninger:

- Ansvar for alle ansatte inklusiv ledelses- og administrativt personell overføres.
- Ansvar for alle SFO- tilbud til barn med spesielle behov i skolepliktig alder overføres uavhengig av alder (under/over 12 år).

## **7. BU-sak 07/60**

### **Status barnehageplasser 2007 - 2008**

**Bydelsutviklingskomiteens behandling:**

Bydelsutviklingskomiteen sluttet seg enstemmig til bydelsdirektørens forslag til vedtak.

**Barne- og ungekomiteens behandling:**

Barne- og ungekomiteen sluttet seg enstemmig til bydelsdirektørens forslag til vedtak.

**Arbeidsutvalgets behandling:**

Arbeidsutvalget sluttet seg enstemmig til bydelsdirektørens forslag til vedtak.

**Bydelsutvalgets behandling:**

Gry Bruland Larsen (SV), Reza Rezaee (SV) og Gerd Vollset (SV) hadde ordet i saken.

**VOTERING:**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

**VEDTAK (enstemmig):**

Saken tas til orientering.

## **8. BU-sak 07/61**

### **Kommunale boliger: Omfang og booppfølging**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Bydelsutvalget tar saksframlegget om kommunale boliger: omfang og booppfølging, til orientering.

**Helse- og sosialkomiteens behandling:**

Gerd Vollset (SV) fremmet følgende forslag til vedtak på vegne av SV:

Bydelsdirektørens forslag til vedtak gjøres til pkt 1. i vedtaket:

1. Bydelsutvalget tar saksframlegget om kommunale boliger: omfang og booppfølging, til orientering.

Nytt pkt 2. blir:

2. Sosialt og fysisk bomiljø har nær sammenheng. De kommunale bomiljøene har generelt sett ikke utviklet seg til det bedre i det siste tiåret. Virkningene av dårlig miljø i de kommunale boligene har store kostnader for bydelene. Vi vil derfor henstille til Boligbygg å følge kommunens sosiale boligprogram med en økt innsats i bydelens kommunal gårder. Spesielt viktig er det å øke oppsøkende lokale vaktmestertjenester som både ser behov for og utfører vedlikehold uten krevende rutiner for melding.

*Jon Gjønnes (AP) fremmet følgende merknad på vegne av AP:*

”Kommunale boliger har som et sosialt mål å bidra til at leietakere kan forme sin tilværelse i eget hjem ut fra sine økonomiske og sosiale forutsetninger, gjennom økonomisk og annen offentlig bistand.

Seinere års utvikling, innføring av gjengs leie og nedsalg av kommunale gårder har endret sammensetningen av beboere i en del gjenværende gårder, på en måte som svekker muligheten til å oppfylle dette målet.

Det bør tas skritt til å snu den uheldige utviklingen, i et samarbeid mellom bydelen, Boligbygg, VST-etaten, Leieboerforeningen og beboerne: Revurdering av leienivå, styrket booppfølging og bomiljøtiltak, forsøk med lokal vaktmestertjeneste, program for indre og ytre vedlikehold.

I et lengre perspektiv oppfordres Oslo kommune v/bystyret om å utvikle en bolig og utbyggingspolitikk som er bedre innrettet mot forskjellige sosiale grupper og aldre.”

Representantene fra SV, RV, H og FrP sluttet seg til merknaden.

#### **VOTERING:**

Det ble stemt alternativt over bydelsdirektørens forslag til vedtak, og forslaget til vedtak fremmet av Gerd Vollset (SV).

Helse- og sosialkomiteen sluttet seg enstemmig til forslaget fra Gerd Vollset (SV).

#### **Etter dette er Helse- og sosialkomiteens vedtak:**

#### **VEDTAK (enstemmig):**

Helse- og sosialkomiteen tilrår Bydelsutvalget å fatte følgende vedtak:

1. Bydelsutvalget tar saksframlegget om kommunale boliger: omfang og booppfølging, til orientering.



2. Sosialt og fysisk bomiljø har nær sammenheng. De kommunale bomiljøene har generelt sett ikke utviklet seg til det bedre i det siste tiåret. Virkningene av dårlig miljø i de kommunale boligene har store kostnader for bydelene. Vi vil derfor henstille til Boligbygg å følge kommunens sosiale boligprogram med en økt innsats i bydelens kommunal gårder. Spesielt viktig er det å øke oppsøkende lokale vaktmestertjenester som både ser behov for og utfører vedlikehold uten krevende rutiner for melding.

### **Bydelsutvalgets behandling:**

Gerd Vollset (SV), Jon Gjønnnes (AP), Jan Fredrik Pedersen (SV), Hans Otto Watne (FrP), Reza Rezaee (SV) og Eldar Aldernæs Hanson (RV) hadde ordet i saken.

Bydelsutvalget la Helse- og sosialkomiteens innstilling til grunn for sin behandling.

### **VOTERING:**

Helse- og sosialkomiteens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

### **Merknad:**

Alle representantene i Bydelsutvalget sluttet seg til følgende merknad fra samtlige representanter i Helse- og sosialkomiteen:

”Kommunale boliger har som et sosialt mål å bidra til at leietakere kan forme sin tilværelse i eget hjem ut fra sine økonomiske og sosiale forutsetninger, gjennom økonomisk og annen offentlig bistand.

Seinere års utvikling, innføring av gjengs leie og nedsalg av kommunale gårder har endret sammensetningen av beboere i en del gjenværende gårder, på en måte som svekker muligheten til å oppfylle dette målet.

Det bør tas skritt til å snu den uheldige utviklingen, i et samarbeid mellom bydelen, Boligbygg, VST-etaten, Leieboerforeningen og beboerne: Revurdering av leienivå, styrket booppfølging og bomiljøtiltak, forsøk med lokal vaktmestertjeneste, program for indre og ytre vedlikehold.

I et lengre perspektiv oppfordres Oslo kommune v/bystyret om å utvikle en bolig og utbyggingspolitikk som er bedre innrettet mot forskjellige sosiale grupper og eldre.”

### **Etter dette er bydelsutvalgets vedtak:**

#### **VEDTAK (enstemmig):**

1. Bydelsutvalget tar saksframlegget om kommunale boliger: omfang og booppfølging, til orientering.

2. Sosialt og fysisk bomiljø har nær sammenheng. De kommunale bomiljøene har generelt sett ikke utviklet seg til det bedre i det siste tiåret. Virkningene av dårlig miljø i de kommunale boligene har store kostnader for bydelene. Vi vil derfor henstille til Boligbygg å følge kommunens sosiale boligprogram med en økt innsats i bydelens kommunal gårder.

Spesielt viktig er det å øke oppsøkende lokale vaktmestertjenester som både ser behov for og utfører vedlikehold uten krevende rutiner for melding.

## **9. BU-sak 07/62**

### **Kvalitetsmål og kvalitetsstyring innenfor hjemmetjenesten i Sagene bydel**

#### **Bydelsdirektørs forslag til vedtak:**

Saken tas til orientering.

#### **Helse- og sosialkomiteens behandling:**

Gerd Vollset (SV) fremmet følgende forslag til vedtak:

Konkret vil vi be om at administrasjonen med utgangspunkt i et mindre utvalg av de indikatorene som er nevnt i arbeidsgruppa kap. 6, legger frem et forslag til noen konkrete indikatorer som det kan rapporteres på til bydelens politiske organer i en kvalitetsoppfølging av hjemmetjenesten våren 2008.

#### **VOTERING:**

Det ble stemt alternativt over bydelsdirektørens forslag til vedtak, og forslaget til vedtak fremmet av Gerd Vollset (SV).

Helse- og sosialkomiteen sluttet seg enstemmig til forslaget fra Gerd Vollset (SV).

#### **Etter dette er Helse- og sosialkomiteens vedtak:**

#### **VEDTAK (enstemmig):**

Konkret vil vi be om at administrasjonen med utgangspunkt i et mindre utvalg av de indikatorene som er nevnt i arbeidsgruppa kap. 6, legger frem et forslag til noen konkrete indikatorer som det kan rapporteres på til bydelens politiske organer i en kvalitetsoppfølging av hjemmetjenesten våren 2008.

#### **Bydelsutvalgets behandling:**

Jan Fredrik Pedersen (SV) og Gerd Vollset (SV) hadde ordet i saken.

Bydelsutvalget la Helse- og sosialkomiteens innstilling til grunn for sin behandling.

#### **VOTERING:**

Helse- og sosialkomiteens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

#### **VEDTAK (enstemmig):**

Konkret vil vi be om at administrasjonen med utgangspunkt i et mindre utvalg av de indikatorene som er nevnt i arbeidsgruppa kap. 6, legger frem et forslag til noen konkrete

indikatorer som det kan rapporteres på til bydelens politiske organer i en kvalitetsoppfølging av hjemmetjenesten våren 2008.

## **10. BU-sak 07/63**

### **Tilsynsbesøk Kingosgt bo- og rehabiliteringssenter 12.6.2007**

#### **Helse- og sosialkomiteens behandling:**

Helse- og sosialkomiteen sluttet seg enstemmig til bydelsdirektørens forslag til vedtak.

#### **Bydelsutvalgets behandling:**

##### **VOTERING:**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

##### **VEDTAK (enstemmig):**

Protokollen fra tilsynsbesøk på Kingosgt bo- og rehabiliteringssenter 12.6.07 tas til orientering. Kopi av saksframlegget og utskrift av bydelsutvalgets protokoll sendes Sykehjemsetaten til orientering.

## **11. BU-sak 07/64**

### **Tilsynsbesøk på Vøyensvingen dagsenter for psykisk funksjonshemmede 12.6.2007**

#### **Helse- og sosialkomiteens behandling:**

Helse- og sosialkomiteen sluttet seg enstemmig til bydelsdirektørens forslag til vedtak.

#### **Bydelsutvalgets behandling:**

Sveinung Heldal Haugen (H) hadde ordet i saken.

##### **VOTERING:**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

##### **VEDTAK (enstemmig):**

Protokoll fra tilsynsbesøk den 12.6.2007 i Vøyensvingen dagsenter for utviklingshemmede tas til orientering.

## **12. BU-sak 07/65**

### **Tilsyn ved Akerselva sykehjem 14.6.2007**

#### **Helse- og sosialkomiteens behandling:**

Helse- og sosialkomiteen sluttet seg enstemmig til bydelsdirektørens forslag til vedtak.

#### **Bydelsutvalgets behandling:**

Gerd Vollset (SV), Hans Otto Watne (FrP) og Helse- og sosialsjef Inger Lise Myklebust hadde ordet i saken.

#### **VOTERING:**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

#### **VEDTAK (enstemmig):**

Protokollen fra tilsynsbesøk på Akerselva sykehjem 14.6.07 tas til orientering. Kopi av saksframlegget og utskrift av bydelsutvalgets protokoll sendes Sykehjemsetaten til orientering.

## **13. BU-sak 07/66**

### **Tilsynsbesøk Sagenehjemmet 15.06.2007**

#### **Helse- og sosialkomiteens behandling:**

Helse- og sosialkomiteen sluttet seg enstemmig til bydelsdirektørens forslag til vedtak.

#### **Bydelsutvalgets behandling:**

#### **VOTERING:**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

#### **VEDTAK (enstemmig):**

Protokollen fra tilsynsbesøk på Sagenehjemmet 15.6.07 tas til orientering. Kopi av saksframlegget og utskrift av bydelsutvalgets protokoll sendes Sykehjemsetaten til orientering.

## **14. BU-sak 07/67**

### **Uttalelse til planlagt etablering av byomfattende tiltak Omsorg+ i Treschows gate 2B**

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Bydel Sagene slutter seg til etablering av Omsorg+ i Treschows gate 2B som byomfattende tilbud under forutsetning av at dette ikke fører til økonomisk belastning for bydelen.

Bydel Sagene ber om bistand til å realisere tilsvarende bydelsspesifikt tiltak i Møllehjulet (Vøyensvingen 4-6-8).

#### **Arbeidsutvalgets behandling:**

Tone Tellevik Dahl (AP) fremmet følgende endringsforslag til bydelsdirektørens forslag til vedtak:

”Økonomisk belastning” byttes ut med ”merutgifter”.

#### **VOTERING:**

Arbeidsutvalget sluttet seg enstemmig til Tone Tellevik Dahl (AP) sitt endringsforslag.

#### **VEDTAK (enstemmig):**

Arbeidsutvalget tilrår Bydelsutvalget å fatte følgende vedtak;

Bydel Sagene slutter seg til etablering av Omsorg+ i Treschows gate 2B som byomfattende tilbud under forutsetning av at dette ikke fører til merutgifter for bydelen.

Bydel Sagene ber om bistand til å realisere tilsvarende bydelsspesifikt tiltak i Møllehjulet (Vøyensvingen 4-6-8).

#### **Bydelsutvalgets behandling:**

Gerd Vollset (SV), Jon Gjønnnes (AP), Erik Wilvang (H) og Jan Fredrik Pedersen (SV) hadde ordet i saken.

Bydelsutvalget la Arbeidsutvalgets innstilling til grunn for sin behandling.

Gerd Vollset (SV) fremmet følgende forslag til vedtak:

1. Bydel Sagene er positive til utvikling av Omsorg+ tilbud til Oslos befolkning.
2. Bydelen utvider og videreutvikler p.t. sitt tilsvarende bydelsspesifikke tiltak i Møllehjulet (Vøyensvingen 4-6-8), og vil peke på det samarbeidspotensialet mellom bydel og byen sentralt som ligger i dette.

Tone Tellevik Dahl (AP) fremmet følgende forslag:

Bydelsdirektørens forslag, del 2, og Gerd Vollset (SV) sitt forslag, punkt 2, slås sammen til et felles punkt 2.

Tone Tellevik Dahl (AP) fremmet forslag om at bydelsdirektørens forslag til vedtak, del 1, blir punkt 3.

**VOTERING:**

Gerd Vollset (SV) sitt forslag til punkt 1, ble enstemmig vedtatt.

Tone Tellevik Dahl (AP) sitt forslag et felles punkt 2, ble enstemmig vedtatt.

Tone Tellevik Dahl (AP) sitt endringsforslag ble enstemmig vedtatt.

Tone Tellevik Dahl (AP) sitt forslag til punkt 3, ble enstemmig vedtatt.

**Etter dette er Bydelsutvalgets vedtak:**

**VEDTAK (enstemmig):**

1. Bydel Sagene er positive til utvikling av Omsorg+ tilbud til Oslos befolkning.
2. Bydelen utvider og videreutvikler p.t. sitt tilsvarende bydelsspesifikke tiltak i Møllehjulet (Vøyensvingen 4-6-8), og vil peke på det samarbeidspotensialet mellom bydel og byen sentralt som ligger i dette. Bydel Sagene ber om bistand til å realisere tilsvarende bydelsspesifikke tiltak i Møllehjulet (Vøyensvingen 4-6-8).
3. Bydel Sagene slutter seg til etableringen av Omsorg+ i Treschowsgate 2B som byomfattende tilbud under forutsetning av at dette ikke fører til merutgifter for bydelen.

## **15. Spørretimen**

Det var ingen spørsmål til spørretimen.

## **16. Eventuelt**

Bernt Apeland (AP) ønsket at administrasjonen skulle gi en tilbakemelding på hva Forbrukerrådets test av kommunale tjenester sier om bydel Sagene.

Inge Carlèn (V) etterlyste saken som omhandler Fair Trade i bydelen.

**Bydel Sagene**  
Bydelsutvalget

Tone Tellevik Dahl  
Leder

Marianne Skants  
Møtesekretær

